



**Mastercool**® Inc.  
"World Class Quality"

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Nederlands

## User Guide and Parts List UV LEAK LOCATOR KITS



53100-C

## Gebrauchsanweisung und Teilliste UV LECKSUCHER SERVICE - SET

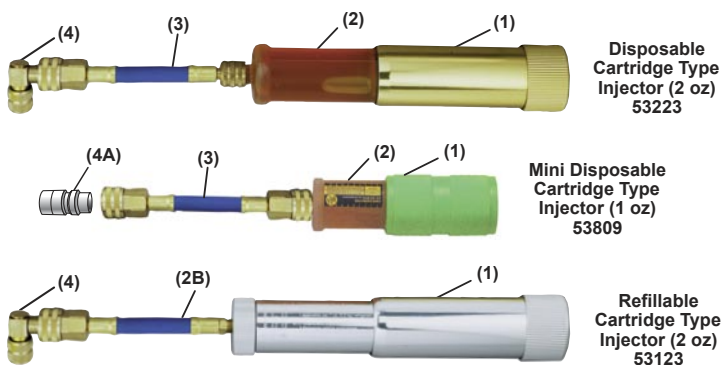
Guide de l'utilisateur et liste de pièces / accessoires  
**KITS UV POUR LA DETECTION DES FUITES**

Guía del usuario y lista de piezas / accesorios  
**KITS PARA LA DETECCIÓN DE FUGAS UV**

Guida all'uso e lista parti  
**KIT CERCAFUGHE A RAGGI UV**

Handleiding en Onderdelenlijst  
**UV LEKDETECTIE KITS**

## DYE INJECTION INSTRUCTIONS



Disposable  
Cartridge Type  
Injector (2 oz)  
53223

Mini Disposable  
Cartridge Type  
Injector (1 oz)  
53809

Refillable  
Cartridge Type  
Injector (2 oz)  
53123

### PLEASE USE CAUTION!!

- When injecting dye into a pressurized system, **ALWAYS** wear safety glasses and gloves!
- Never breathe refrigerant vapor!
- Never use the UV light without wearing the UV glasses!
- Lamp surfaces will get hot very quickly.  
**DO NOT TOUCH THE LENS!**

### A. PURGING AIR FROM THE HOSE ASSEMBLY

It is important to eliminate any air in the hose before injecting dye into the A/C system. (This process is necessary only once for the setup).

#### Purging Disposable Cartridge Type Injector

- Hold the cartridge (2) upward while unscrewing the cap. Snap the hose assembly (3) onto the cartridge, and coupler (4) or (4A) to the hose assembly.
- While holding the assembly upward, attach the handle (1) to the bottom of the cartridge by turning it clockwise. Continue turning while dye enters the hose and pushes the air up. Use a pen to press the depressor of the coupler (4) to release the air if necessary. Repeat this process as needed until dye appears at the coupler's end.

#### Purging Refillable Cartridge Type Injector

- Hold the dye injector (upward while unscrewing the cap/hose assembly (2B). Turn the handle of dye injector (1) counter clockwise all the way before filling. Fill the injector with dye. Replace cap/hose (2B), tightening securely and attach coupler (4) to the hose assembly.
- While holding the assembly upward, start turning the handle (1) clockwise. Continue turning as dye enters the hose and pushes the air up. Use a pen to press the depressor of the coupler (4) to release the air, if necessary. Repeat this process as needed until dye appears at the coupler's end.

### B. INJECTION

1. Turn the A/C system and engine off!!
2. Connect injector to the low side service port of A/C system. Hold body of injector. Use (I) starting line on handle end as a guide. Turn handle clockwise to inject 1 application of dye. (Approximately 1 to 1 1/4 turn(s) for Concentrated Dye)

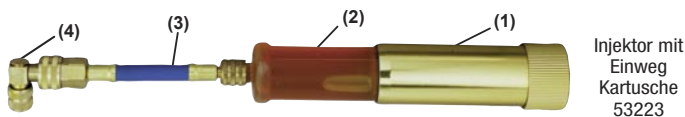
<b>Dye Application Chart</b>	
AUTOMOTIVE	1 Application per system (for a system using up to 10 oz. [300 ml] of lubricant)
HVAC	1 Application per system (for a system using up to 7 lbs. [3.2 kg] of refrigerant)

3. Disconnect injector from the system and clean any excess dye left around the service port.

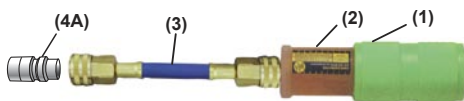
### **LEAK DETECTION USING A UV LAMP**

- A. Turn Engine and A/C system on.
- B. Allow dye to circulate throughout system.
- C. Connect UV lamp to power. (If using rechargeable UV Light, make sure the battery is fully charged). **SEE CHARGING INSTRUCTIONS!!**
- D. **WEAR PROTECTIVE GLASSES!!**
- E. Do not use lamp near flammable materials, liquids or gases.
- F. For 53012 and 53312 UV lights only: Never use lamp for more than 3 minutes at a time. Allow lamp to cool between uses, 3 MINUTES ON, 5 MINUTES OFF. If used continuously, you may damage glass lens.
- G. Turn lamp on. Search for a bright green/yellow glow where the system is leaking. Clean the area around leak after repair.

## ANWEISUNGEN BEIM FÜLLEN VON FARBÖL



Injektor mit  
Einweg  
Kartusche  
53223



Mini-Injektor mit  
Einweg Kartusche  
53809



Nachfüll-Injektor  
53123

### WARNUNG !!!

- **IMMER Sicherheitsbrille und handschuhe anziehen beim Füllen von Farböl in Drucksystemen!**
- **VERMEIDEN Sie das Einatmen von Kältemitteldampf!**
- **IMMER UV-Sicherheits u. Verstärkungsbrille auf beim UV-Lecksuchen!**
- **Linsenteil NICHT ANFASSEN wird schnell heiss!**

### A. ENTLÜFTEN VON SCHLAUCH ARMATUR

Es ist sehr wichtig den Schlauch zu Entlüften bevor Sie die Klima-Anlage mit Farböl füllen. (Es ist normalerweise nur notwendig beim erstmaligen Einsatz)

#### Entlüften von Einwegkartusche-Systeme (A + B)

- Die Kartusche (2) aufrecht halten, und Kappe abschrauben. Schlauch-Armatur (Kupplung) verbinden mit Kartusche und Kupplung (4-4A) ebenfalls anschliessen.
- Die gesamte Schlaucharmatur senkrecht halten, den Injektorgriff (1) anschrauben am Kartuschende. Weiter durchschrauben – das Farböl wird im Schlauch eindringen und drückt die Luft im Schlauch hoch. Den Ventildrucker im Kupplung (4-4A) eingedrückt halten damit die Luft im Schlauch entweicht, den Injektorbehälter weiter schrauben bis das Farböl am Kupplungsausgang sichtbar wird.

#### Entlüften von nachfüllbaren Injektorsysteme (C)

- Den Injektor (1) aufrecht halten und Schlaucharmatur mit Schraubdeckel lösen vom Pumpenteil (1). Die untere Hälfte des Injektors (linksum) runterschrauben bis am Ende – bevor den Behälter mit Farböl zu befüllen. Nach dem Befüllen, Schraubdeckel vom Schlaucharmatur (2B) wieder montieren und festdrehen und Anschlussstück (4) mit Schlauchende verbinden. Während die zusammengebaute Teile - mit Anschlussstück nach oben senkrecht gehalten wird, langsam das untere Injektorteil (1) weiterschrauben bis das Farböl am Kupplungsausgang (4) sichtbar wird.

### B. EINFÜLLEN VOM FARBÖL IM KLIMA-ANLAGE

1. Klima-Anlage ausschalten und Motor abstellen!
2. Injektor mit Schlaucharmatur an die Saugseite der Klima-Anlage anschliessen. Den Injektor festhalten und die Markierung am unteren Injektorteil (I) als Referenz verwenden. Untere Injektorteil (rechtsum) drehen und eine

Füllung Farböl in die Klima-Anlage einführen. (Ungefähr 1 bis 1 1/4 Umdrehung bei Verwendung konzentriertes Farböls)

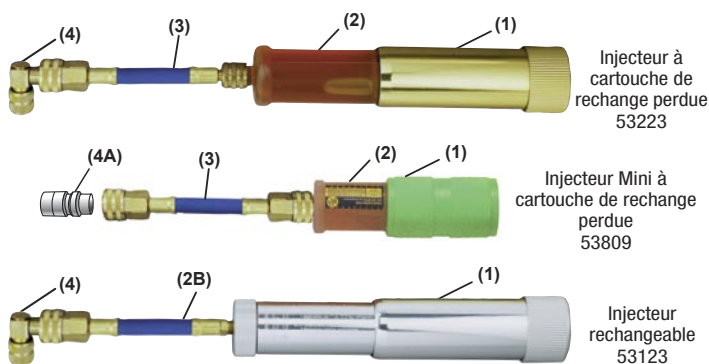
<b>Füllmenge Farböl</b>	
(AUTO-KLIMA ANLAGEN)	1 Anwendung (1 Strich) pro Anlage (Anlagen bis 300 ml Kompressoröl)
(GRÖSSERE KÄLTE-KLIMA ANLAGEN)	1 Anwendung (1 Strich) pro Anlage (Anlagen bis 3.2 kg Kältemittel)

3. Injektor losschrauben von der Klima-Anlage und falls notwendig die Stelle reinigen

### **LECKSUCHEN MIT EINER UV-LAMPE**

- A. Motor und Klima-Anlage einschalten.
- B. Warten bis das Farböl in die ganze Klima-Anlage anwesend ist.
- C. UV-Lampe mit Batterie verbinden (beim Verwenden der nachladbaren Lampe prüfen ob Batterie voll ist).  
Nachladanweisungen lesen.
- D. UV-Verstärkungsbrille tragen.
- E. NICHT VERWENDEN bei brennbaren Materialien-flüssig oder in Gasform
- F. Nur für die Art. Nr. 53012 u. 53312 UV Lampen : Niemals die Lampe für mehr als 3 Minuten zu einer Zeit verwenden. Erlaubt die Lampe abzukühlen zwischen Anwendungen, 3 Minuten EIN, 5 Minuten AUS!!! Wenn kontinuierlich verwendet, können Sie die Glaslinse beschädigen, ausser Garantie.
- G. Nachdem die UV-Lampe eingeschaltet ist, die vermutliche undichte Stelle absuchen bis eine deutlich grün/gelbe Andeutung sichtbar ist. Nach Reparatur die undichte Stelle mit 'Remover' reinigen.

## INSTRUCTIONS POUR INJECTION DE COLORANT



### ATTENTION!!

- Pendant l'injection de colorant dans un système, porter toujours lunettes de sécurité et gants!
- N'aspirez pas la vapeur de réfrigérant!
- Portez les lunettes de protection UV lorsque utilisant la lampe UV!
- La lentille de la lampe UV se chauffe rapidement. Ne pas la toucher!

### A. PURGER L'AIR DU FLEXIBLE/COUPLEUR

Pour la première mise en marche de l'injecteur, il est nécessaire de purger l'air de l'assemblage flexible/coupleur.

#### Purger injecteur à cartouche perdue

- Pointez la cartouche (2) en position verticale avant de dévisser la capsule.  
Connecter le flexible (3) et installer le coupleur (4) ou (4A) sur le flexible.
- En maintenant l'assemblage en position verticale, vissez la poignée (1) sur la cartouche. Continuer à tourner pour que le colorant remplisse le flexible en repoussant l'air vers le haut. Activer (enfoncer) le dépresseur du coupleur (4) pour relâcher l'air quand nécessaire. Répéter ce processus jusqu'à ce que le colorant apparaisse.

#### Purger l'injecteur rechargeable

- Tenir l'injecteur en position verticale, en dévissant la capsule avec flexible (2B). Tourner la poignée (1) dans le contresens de la montre jusqu'au fond, à fin d'ouvrir l'injecteur pour pouvoir la remplir. Remplir l'injecteur. Replacer l'assemblage flexible/capsule en la fermant bien. Connecter le coupleur (4) sur le flexible (2B).
- En maintenant la position verticale, vissez la poignée (1) dans le sens de la montre. Continuer à tourner pour repousser l'air du flexible. Activer (enfoncer) le dépresseur du coupleur (4) pour permettre à l'air d'échapper, quand nécessaire. Répéter ce processus jusqu'à ce que le colorant apparaisse.

### B. INJECTION

1. Arrêter le moteur du véhicule ainsi que le système A/C !!
2. Brancher le coupleur de l'injecteur sur la connection basse pression du véhicule.  
Tenir le corps de l'injecteur en main. Utiliser (I) la ligne de

départ sur la poignée comme point de référence. Tourner la poignée pour injecter une application de colorant. (Approximativement 1 à 1 1/4 tournée pour le colorant concentré).

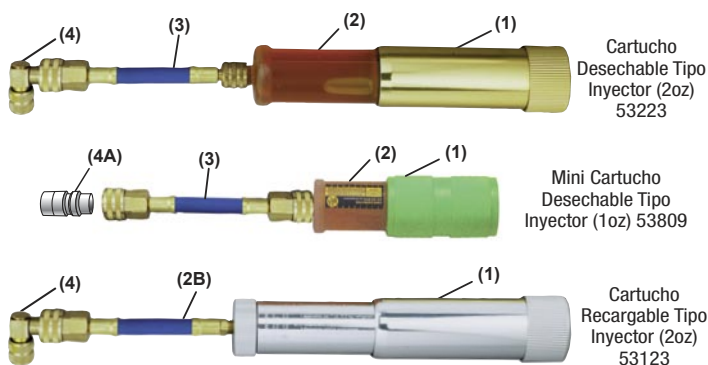
<b>Table d'application de colorant</b>	
AUTOMOTIVE	1 Application par système (pour un système de 300ml de lubrifiant)
RÉFRIGÉRATION DOMESTIQUE/INDUSTRIEL	1 Application par 3.2 kg de réfrigérant

3. Découpler l'injecteur du système A/C et enlever d'éventuelles traces de colorant.

### **DÉTECTION DE FUITE PAR LAMPE UV**

- A. Faites tourner le moteur et le système A/C.
- B. Permettre au colorant de circuler à travers le système complet.
- C. Connecter la lampe UV. (Avant d'utiliser la lampe rechargeable, assurez-vous de ce qu'elle soit bien chargée). VOIR INSTRUCTIONS DE CHARGE!!
- D. PORTEZ LES LUNETTES DE SECURITE UV!!
- E. N'employez pas la lampe en proximité de matériaux ou vapeurs inflammables.
- F. Uniquement pour les lampes UV avec réf. 53012 et 53312 : Ne jamais utiliser la lampe sans interruption plus que 3 minutes. Permettre la lampe de refroidir entre 2 utilisations, 3 minutes MARCHE, 5 minutes ARRÊT !!! Si ceci n'est pas observé, risque de casser la lentille, hors garantie.
- G. Allumez la lampe. Cherchez une luminescence jaune/verte qui indique la fuite. Nettoyer la zone après réparation.

## INSTRUCCIONES PARA INYECCION DE TINTA



### POR FAVOR ACTUE CON PRECAUCION!!

- Cuando inyecte el tinte en un sistema presurizado **SIEMPRE** use guantes y anteojos de seguridad!
- Nunca inhale los vapores del refrigerante!
- Nunca utilizar lámparas UV sin estar usando anteojos de protección UV!
- La superficie de la lámpara se calentará rápidamente. **NO TOCAR EL LENTE!**

### A. ELIMINANDO AIRE DE LA MANGUERA

Es importante eliminar todo el aire de la manguera antes de inyectar el tinte en el sistema de A/C. (Este proceso es necesario solo una vez por cada aplicación).

#### Purga del Cartucho Desechable Tipo Inyector

- Sostenga el cartucho (2) hacia arriba mientras desatornilla la tapa. Encaje a presión la manguera (3) en el cartucho y luego al acople (4) o (4A) a la manguera.
- Mientras sostiene el ensamblaje hacia arriba, empuje el mango (1) hacia el fondo del cartucho girándolo en el sentido de las agujas del reloj. Continúe girándolo mientras que el tinte entra en la manguera y empuja el aire hacia arriba. Utilice un lapicero para presionar el depresor del acople (4) para la liberación (si es necesario) del aire. Repita este proceso tanto como sea necesario hasta que el tinte aparezca en el extremo del acople.

#### Purga del Cartucho Recargable Tipo Inyector

- Sostenga el inyector de tinta (hacia arriba mientras desatornilla la tapa ensamblada a la manguera (2B). Gire el mango del inyector del tinte (1) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta el tope antes de llenar. Llene el inyector con tinte. Coloque la tapa ensamblada a la manguera (2B), ajustando con seguridad y fije el acople (4) al otro extremo del ensamblaje de la manguera.
- Mientras sostiene el ensamblaje hacia arriba, comience a girar el mango (1) en el sentido de las agujas del reloj. Continúe girando hasta que la tinta entre en la manguera y empuje el aire hacia arriba. Utilice un lapicero para presionar el depresor del acople (4) y así liberar (si es necesario) el aire. Repita este proceso tanto como sea necesario hasta que la tinta aparezca en el extremo del acople.

### B. INYECCION



1. Apague el sistema de A/C y el motor del vehículo!!
2. Conecte el inyector al lado de baja del puerto de servicio del sistema de A/C del vehículo. Sostenga el cuerpo del inyector. Utilice la línea (l) que esta al final del mango como una marca de guía inicial. Gire el mango en el sentido de las agujas del reloj para inyectar 1 aplicación del tinte. (Aproximadamente de 1 a 1 1/4 de vuelta (giro) para el tinte concentrado

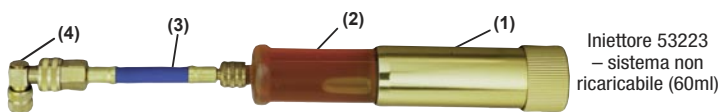
<b>Carta de Aplicacion del Tinte</b>	
<b>AUTOMOTOR</b>	1 Aplicación por sistema (para un sistema que usa hasta 10 oz [300ml] de lubricante)
<b>HVAC</b>	1 Aplicación por sistema (para un sistema que usa hasta 7 lbs. [3.2kg] de refrigerante)

3. Desconectar el inyector del sistema y limpie cualquier exceso de tinte que haya quedado alrededor del puerto de servicio.

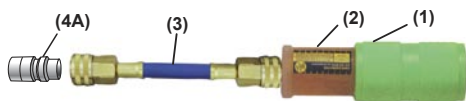
### **DETECCION DE ESCAPE USANDO LAMPARA DE LUZ UV**

- A. Encienda el motor y el sistema de A/C.
- B. Permita que el tinte circule a través del sistema.
- C. Conecte la lámpara UV al toma corriente (si usa lámpara de luz UV con batería recargable, asegúrese que la batería este completamente cargada). VEA LAS INSTRUCCIONES DE CARGA!!
- D. USE ANTEOJOS DE PROTECCION!!
- E. No use la lámpara cerca de materiales inflamables, líquidos o gases.
- F. Solo para los modelos de luz UV 53012 y 53312: No se debe usar la lámpara por más de tres minutos. Permita que la lám para se enfríe entre un uso y el próximo. Después de tenerla 3 minutos encendida, se recomienda apagarla por 5 minutos. Si se usa en forma continua, se pueden dañar los lentes de vidrio.
- G. Encienda la lámpara. Busque un resplandor brillante verde/ amarillo donde está el escape. Limpie alrededor del área de escape después de la reparacion.

## ISTRUZIONI PER L'INIEZIONE DI ADDITIVO



Iniettore 53223  
– sistema non  
ricaricabile (60ml)



Mini iniettore 53809  
– sistema non  
ricaricabile (30 ml)



Iniettore 53123  
– Sistema  
ricaricabile  
(60ml)

### FARE LA MASSIMA ATTENZIONE!!

- Quando inserite additivo UV in un sistema pressurizzato indossare **SEMPRE** occhiali e guanti di protezione
- Non respirare **MAI** vapore di refrigerante
- Non utilizzare **MAI** la lampada UV senza indossare gli occhiali UV
- La lampada si scalda molto rapidamente. **NON TOCCARE LA LENTE**

### A. RIMOZIONE DELL'ARIA DAL TUBO

E' importante eliminare l'aria dal tubo prima di inserire additivo UV all'interno del sistema (questo processo e' necessario solo al primo utilizzo)

#### Spurgo dell'iniettore con cartuccia tipo usa e getta

- Tenere la cartuccia (2) verso l'alto mentre si svita il tappo. Inserire il tubo (3) sulla cartuccia, e l'attacco rapido (4) o (4A)
- Tenendo il sistema verso l'alto, fissare il pistone (1) alla parte inferiore della cartuccia ruotandolo in senso orario. Continuare a ruotare mentre l'additivo UV entra nel tubo e spinge l'aria fuori. Utilizzare una penna per premere il depressore del raccordo rapido(4) per liberare l'aria, se necessario. Ripetere questo processo, se necessario fino a quando l'additivo UV appare alla fine del raccordo.

#### Spurgo dell'iniettore con cartuccia tipo ricaricabile

- Tenere l'iniettore (1) verso l'alto mentre si svita il tappo con il tubo flessibile (2B). Girare la manopola dell' iniettore (1) in senso antiorario fino in fondo prima di riempire. Riempire l'iniettore con l'additivo UV. Rimettere il tappo con tubo flessibile (2B), stringendo in modo sicuro e collegare l'attacco rapido (4) al tubo.
- Tenendo fermo il sistema rivolto verso l'alto, iniziare a girare la manopola dell'iniettore (1) in senso orario. Continuare a girare , l'additivo Uv entrera' nel tubo spingendo fuori l'aria. Utilizzare una penna per premere il depressore dell' attacco rapido (4) per liberare l'aria, se necessario. Ripetere questo processo fino a che l'additivo UV appare alla fine del raccordo.

### B. INIEZIONE

1. Assicurarsi che il sistema A / C e il motore siano entrambi spenti!

2. Collegare l'iniettore alla porta di servizio di bassa pressione del sistema A / C. Tenere saldamente il corpo dell'iniettore. Utilizzare la linea di partenza (l) sul corpo come guida. Girare la manopola in senso orario per iniettare 1 applicazione di Additivo UV. (Circa 1 a 1 1/4 di giro (s) per Additivo concentrato)

<b>Tabella di applicazione additivo UV</b>	
AUTOMOTIVE	1 Applicazione per sistema (per un sistema contenente fino a 10 once [300 ml] di lubrificante)
HVAC	1 Applicazione per sistema (per un sistema contenente fino a 7 libbre. [3,2 kg] di refrigerante)

3. Scollegare l'iniettore dal sistema e pulire l'additivo in eccesso intorno alla porta di servizio.

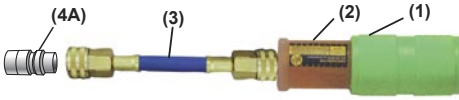
### **RICERCA DELLE PERDITE UTILIZZANDO UNA LAMPADA UV**

- A. Accendere il motore e il sistema A / C
- B. Permettere all'additivo UV di circolare all'interno del sistema A/C
- C. Collegare la lampada UV alla rete elettrica. (Se si utilizza una lampada UV ricaricabile, accertarsi che la batteria sia completamente carica). **VEDERE ISTRUZIONI DI RICARICA!**
- D. Indossare occhiali protettivi!
- E. Non usare lampada vicino a materiali infiammabili, liquidi o gas.
- F. Solo per lampade UV 53.012 e 53.312 : Non usare mai la lampada per più di 3 minuti alla volta. Lasciare che la lampada si raffreddi . 3 minuti di utilizzo, 5 minuti di pausa. Se usata continuamente, si rischia di danneggiare la lente in vetro.
- G. Accendere la lampada. Cercare una brillante luce verde / giallo che indica il punto di perdita. Pulire accuratamente l'area intorno alla fuga dopo la riparazione.

## KLEURSTOFINJECTIE INSTRUCTIES



Wegwerp  
kleurstofpatroon  
Injector (2 oz/60  
ml) 53223



Mini wegwerp  
kleurstofpatroon  
Injector  
(1oz/30 ml) 53809



Herlaadbare  
alum. Injector  
(2 oz/60 ml)  
53123

### OPGELET WEES VOORZICHTIG !!

- Wanneer u kleurstof injecteert in een installatie, **STEEDS** veiligheidsbril en handschoenen dragen!
- Adem nooit koelmiddel in gasvorm in!
- Gebruik nooit de UV lampen zonder de UV bril!
- 53012 en 53312 UV lampen kunnen snel heet worden. **RAAK NOOIT DE LENS AAN !**

### A. LUCHT PURGEREN UIT DE FLEXIBELE ADAPTER

Het is belangrijk eerst alle lucht uit de slang te elimineren voordat u de kleurstof invoert in de Airco Installatie (eenmalig proces vooraleer te starten).

#### Purgen van de Wegwerp kleurstofpatroon Injector

- Houdt u de kleurstofpatroon (2) naar boven terwijl u het dopje losdraait. Klik de flexibele adapter (3) op de patroon, en anderzijds de koppeling (4) of (4A) op de flexibele adapter.
- Terwijl u deze assemblage naar boven houdt, draait u het handvat (1) onderaan op de kleurstofpatroon, dit in uurwijzerzin. Blijf draaien zodat u de kleurstof in de slang duwt en de lucht eruit. Gebruik een pen om de pin van de koppeling (4) in te duwen en zo eventueel de lucht te laten ontsnappen. Herhaal dit indien nodig totdat de kleurstof aan de ingang van de koppeling verschijnt.

#### Purgen van herlaadbare Injector

- Houdt u de Injector naar boven terwijl u zijn deksel met slang adapter losdraait (2B). Draait u het handvat (1) van de Injector in tegenwijzerzin tot beneden vooraleer hem te vullen. Vul de Injector met kleurstof. Draai er dan het deksel met slang adapter (2B) terug vast op en klik de koppeling (4) op de slang adapter.
- Terwijl u dit geheel naar boven houdt, begint u het handvat (1) in uurwijzerzin naar boven te draaien. Blijft u draaien totdat de kleurstof in de slang wordt geduwd en de lucht eruit. Gebruik een pen om de pin van de koppeling (4) in te duwen en zo eventueel de lucht te laten ontsnappen. Herhaal dit indien nodig totdat de kleurstof aan de ingang van de koppeling verschijnt.

### B. INJECTIE

1. Schakel de Airco en de motor uit !!
2. Sluit de Injector aan het lagedruk service punt van de airco

installatie. Houdt u de Injector vast. Gebruik de startlijn (I) op het handvat als richtlijn. Draai het handvat in uuwijzerzin om 1 vulling (applicatie) kleurstof in te voeren. (dit is ongeveer 1 tot 1 1/4 omwenteling van het handvat voor deze geconcentreerde kleurstof)

<b>Kleurstof hoeveelheden tabel</b>	
AUTOMOBIEL	1 vulling (applicatie) per installatie met maximaal 300ml (10oz) smeermiddel (olie)
HVAC	1 vulling (applicatie) per schijf van 3.2 kg (7lbs) koudemiddel

3. Maak de Injector los van de installatie en reinig eventuele gemorste kleurstof rond het service punt van de installatie.

### **LEK DETECTIE DOOR MIDDEL VAN EEN UV LAMP**

- A. Schakel de motor en de airco installatie aan.
- B. Laat de kleurstof circuleren door de gehele installatie.
- C. Schakel de UV lamp aan (bij herlaadbare lampen, gelieve deze volledig te laden). LEES DE VUL INSTRUCTIES!!
- D. DRAAG EEN VEILIGHEIDSBRIL !
- E. Houdt de lamp niet vlakbij brandbare materialen, vloeistoffen of dampen.
- F. Voor de UV lampen met artikel nummer 53012 en 53312 ENKEL: gebruik de lamp nooit meer dan 3 minuten zonder onderbreking. Laat de lamp afkoelen tussendoor, 3 minuten AAN, 5 minuten UIT !!! Bij doorlopend gebruik, kan u de lens breken (buiten garantie).
- G. Schakel de UV lamp aan. Zoek naar een heldere groen/gele gloed waar de installatie lekt. Reinig de oppervlakte rond het lek na reparatie

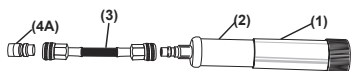
### DISPOSABLE CARTRIDGE PARTS LIST



Disposable  
Cartridge Type  
Injector (2 oz)  
53223

FIG.	PART#	DESCRIPTION
(1)	53223-001	Handle
(2)	53825	(25 Appl.) Cartridge
(3)	53825-002	Hose Assembly
(4)	90333-UV	R12 W/1/4" FL Shut-off Valve
(5)	90336	O-ring for 90333-UV

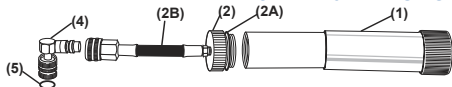
### MINI DISPOSABLE CARTRIDGE PARTS LIST



Mini Disposable  
Cartridge Type  
Injector (1 oz)  
53809

(1)	53807	Handle
(2)	53810	(10 Appl.) Cartridge
(3)	53825-002	Hose Assembly
(4A)	82274-x	1/4" FL x 13mm Adapter

### REFILLABLE CARTRIDGE PARTS LIST



Refillable  
Cartridge Type  
Injector (2 oz)  
53123

(1)	53223-001A	Dye Injector Body
(2)	53223-001B	Cap (only)
(2A)	53223-001C	O-ring
(2B)	53223-001D	Hose Assembly
(4)	90333-UV	R12 W/1/4" FL Shut-off Valve
(5)	90336	O-ring for 90333-UV

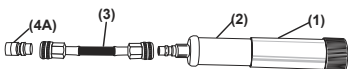
### ERSATZTEILE INJEKTOR MIT EINWEG-KARTUSCHE, 25 ANWENDUNGEN



Injektor mit Einweg-  
Kartusche  
53223

ZEICHNUNG	TEILNR. #	UMSCHREIBUNG
(1)	53223-001	Handgriff
(2)	53825	Kartusche (25 Anwendungen)
(3)	53825-002	Schlaucharmatur
(4)	90333-UV	1/4"»SAE Absperrventil
(5)	90336	O-ring für 90333-UV

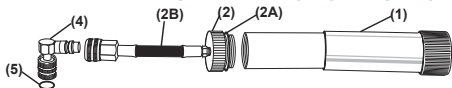
### ERSATZTEILE MINI-INJEKTOR M/EINWEG-KARTUSCHE, 10 ANW.



Mini-Injektor mit Einweg-  
Kartusche  
53809

(1)	53807	Handgriff
(2)	53810	Kartusche (10 Anwendungen)
(3)	53825-002	Schlaucharmatur
(4A)	82274-x	1/4" FL x 13mm Adapter

### ERSATZTEILE NACHFÜLL-INJEKTOR



Nachfüll-Injektor  
53123

(1)	53223-001A	Körper
(2)	53223-001B	Deckel
(2A)	53223-001C	O-ring
(2B)	53223-001D	Schlaucharmatur
(4)	90333-UV	1/4"»SAE Absperrventil
(5)	90336	O-ring für 90333-UV

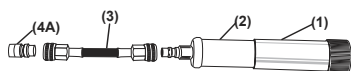
### PIÈCES DE RECHANGE INJECTEUR À CARTOUCHE, 25 APPLICATIONS



Injecteur à cartouche de rechange perdue 53223

FIG.	RÉF. #	DESCRIPTION
(1)	53223-001	Poignée
(2)	53825	Cartouche (25 Appl.)
(3)	53825-002	Assemblage flexible
(4)	90333-UV	Connecteur 1/4" pour R12 avec vanne d'arrêt
(5)	90336	Joint torique pour 90333-UV

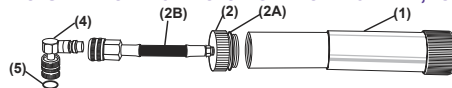
### PIÈCES DE RECHANGE INJECTEUR À CARTOUCHE, 10 APPLICATIONS



Injecteur Mini à cartouche de rechange perdue 53809

(1)	53807	Poignée
(2)	53810	Cartouche (10 Appl.)
(3)	53825-002	Assemblage flexible
(4A)	82274-x	Adaptateur 1/4" FL x 13mm

### PIÈCES DE RECHANGE INJECTEUR RECHARGEABLE, 25 APPLICATIONS



Injecteur rechargeable 53123

(1)	53223-001A	Corps d'injecteur
(2)	53223-001B	Capsule
(2A)	53223-001C	Joint torique
(2B)	53223-001D	Assemblage flexible
(4)	90333-UV	Connecteur 1/4" pour R12 avec vanne d'arrêt
(5)	90336	Joint torique pour 90333-UV

### LISTA DE PARTES DEL CARTUCHO DESECHABLE



Cartucho Desechable Tipo Inyector (2 oz) 53123

FIG.	PART#	DESCRIPCION
(1)	53223-001	Mango
(2)	53825	(25 Appl.) Cartucho
(3)	53825-002	Manguera Ensamblada
(4)	90333-UV	R12 W/1/4" FL Valvula de Apagado

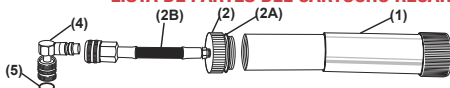
### LISTA DE PARTES DEL MINI CARTUCHO DESECHABLE



Mini Cartucho Desechable Tipo Inyector (1 oz) 53809

(1)	53807	Mango
(2)	53810	(10 Appl.) Cartucho
(3)	53825-002	Manguera Ensamblada
(4A)	82274-x	1/4" FL x 13mm Adaptador

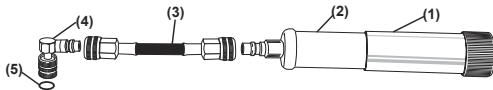
### LISTA DE PARTES DEL CARTUCHO RECARGABLE



Cartucho Recargable Tipo Inyector (2 oz) 53123

(1)	53223-001A	Cuerpo Inyector de Tinte
(2)	53223-001B	Tapa (unica)
(2A)	53223-001C	Aro
(2B)	53223-001D	Manguera Ensamblada
(4)	90333-UV	R12 W/1/4" FL Valvula de Apagado

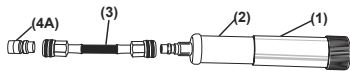
**LISTA PARTI SISTEMA NON RICARICABILE**



Sistema a iniezione con cartuccia non ricaricabile 53223

FIG.	PART#	DESCRIZIONE
(1)	53223-001	Maniglia
(2)	53825	Cartuccia 25 applicazioni
(3)	53825-002	Tubo assemblato
(4)	90333-UV	Adattatore per R12
(5)	90336	O-ring per 90333-UV

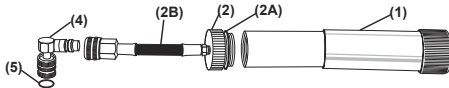
**LISTA PARTI SISTEMA NON RICARICABILE MINI**



Sistema MINI a iniezione con cartuccia non ricaricabile 53810

(1)	53807	Maniglia
(2)	53810	Cartuccia 10 applicazioni
(3)	53825-002	Tubo assemblato
(4A)	82274-x	Adattatore per R12

**LISTA PARTI SISTEMA RICARICABILE**



Sistema a iniezione con cartuccia ricaricabile 53123

(1)	53223-001A	Corpo del sistema di iniezione
(2)	53223-001B	Tappo
(2A)	53223-001C	O-ring
(2B)	53223-001D	Tubo assemblato
(4)	90333-UV	Adattatore per R12
(5)	90336	O-ring per 90333-UV

**WEGWERP KLEURPATROON INJECTOR ONDERDELEN LIJST 53223 (20Z/60ML)**

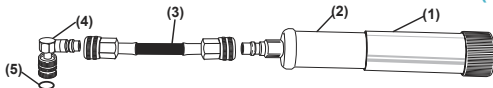
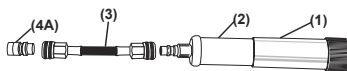


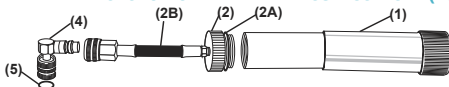
FIG.	ARTIKELNR	OMSCHRIJVING
(1)	53223-001	Handvat
(2)	53825	Patroon (25 Vullingen/Appl.)
(3)	53825-002	Flexibele Adapter
(4)	90333-UV	Snelkoppeling met 1/4" flare
(5)	90336	O-Ring voor 90333-UV

**MINI WEGWERP KLEURPATROON INJECTOR ONDERDELEN LIJST 53809 (10Z/30ML)**



(1)	53807	Handvat
(2)	53810	Patroon (10 Vullingen/Appl.)
(3)	53825-002	Flexibele Adapter
(4A)	82274-x	1/4" Fl x 13mm

**HERLAADBARE INJECTOR ONDERDELEN LIJST 53123-A (20Z/60ML)**



(1)	53223-001A	Injector huls
(2)	53223-001B	Injector deksel
(2A)	53223-001C	O-Ring
(2B)	53223-001D	Flexibele Adapter
(4)	90333-UV	Snelkoppeling met 1/4" Flare
(5)	90336	O-Ring voor 90333-UV



**Mastercool<sup>®</sup> Inc.**  
"World Class Quality"

**USA PH (973) 252-9119**  
**Belgium TELEFON + 32 (0) 3 777 28 48**